

Translation Theory and Practice (AST040L730A)

[View Online](#)

Adab, Beverly et al. Discourses of Translation: Festschrift in Honour of Christina Schaffner. Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und Translatologie. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2012. Web. <<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10666431>>.

Aline Remael et al. Audiovisual Translation and Media Accessibility at the Crossroads. Amsterdam: Rodopi, 2012. Print.

Angelelli, Claudia, ed. The Sociological Turn in Translation and Interpreting Studies. Benjamins current topics. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2014. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789027269652&uid=^u>>.

Asimakoulas, Dimitris, and Margaret Rogers. Translation and Opposition. Translating Europe. Bristol: Multilingual Matters, 2011. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/989723?page=0&uid=^u>>.

Baker, Mona and Saldanha, Gabriela. Routledge Encyclopedia of Translation Studies. 2nd ed. London: Routledge, 2009. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203872062&uid=^u>>.

Bassnett, Susan. 'Culture and Translation'. A Companion to Translation Studies. Topics in translation. Clevedon: Multilingual Matters, 2007. 13-23. Print.

---. Translation. The new critical idiom. London: Routledge, 2013. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>>.

Bermann, Sandra, and Catherine Porter. A Companion to Translation Studies. Blackwell companions to literature and culture. Chichester, England: Wiley-Blackwell, 2014. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>>.

Boman, Patrick et al. La Typographie: 100 Règles. Paris: Le Polygraphe, 2005. Print.

Chesterman, Andrew and ebrary, Inc. Contrastive Functional Analysis. Pragmatics&beyond. Amsterdam: J. Benjamin, 1998. Web. <<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=741341>>.

- Cronin, Michael. Translation in the Digital Age. New perspectives in translation studies. London: Routledge, 2012. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>>.
- Delisle, Jean, Judith Woodsworth, and International Federation of Translators. Translators through History. Benjamins translation library. Amsterdam: Benjamins, 1995. Print.
- Denroche, Charles. Metonymy and Language : A New Theory of Linguistic Processing. London: Taylor & Francis Ltd, 2015. Print.
- Diocaretz, Myriam. Joyful Babel: Translating Helene Cixous. Editions Rodopi B.V., 2004. Print.
- Douglas, Robinson. Becoming a Translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation. London: Routledge. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1046807>>.
- Dunne, Keiran J., Elena S. Dunne, and ebrary, Inc. Translation and Localization Project Management: The Art of the Possible. American translators association scholarly monograph series; v. 16. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2011. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=786928>>.
- Elaine England and Andy Finney. Managing Interactive Media: Project Management for Web and Digital Media. N.p. Print.
- English as a Lingua Franca : Implications for Translator and Interpreter Education: 7:2. Manchester: St Jerome Publishing, 2013. Print.
- Fawcett, Peter. 'Translation and Power Play'. Translation: An Advanced Resource Book. Routledge applied linguistics. London: Routledge, 2004. 201-204. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=6b9ba7d4-5c07-ec11-b563-0050f2f06092>>.
- Fawcett, Peter, and Steve Fieldhouse. Translation and Language: Linguistic Theories Explained. Oxfordshire, England: Routledge, 2014. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019917?page=0&uid=^u>>.
- Federici, Federico M. Translating Dialects and Languages of Minorities: Challenges and Solutions. New trends in translation studies. Oxford: Peter Lang, 2011. Print.
- Gorlee, Dinda L. On Translating Signs : Exploring Text and Semio-Translation: V. 24. Amsterdam: Rodopi, 2004. Print.
- Granger, Sylviane. Corpus-Based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies. Edited by Sylviane Granger, Jacques Lerot and Stephanie Petch-Tyson: V. 20. Amsterdam: Rodopi, 2003. Print.
- Grossman, Edith. Why Translation Matters. Why X matters. New Haven, Conn: Yale

University Press, 2011. Print.

Guldin, Rainer. Translation as Metaphor. Routledge, 2015. Print.

Hatim, Basil, and Ian Mason. 'Issues and Debates in Translation Studies'. Discourse and the Translator. Language in social life series. London: Longman, 1990. 1-20. Web.
<<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1713370&ppg=16>>.

Hermans, Theo. 'Working with Norms'. Translation in Systems: Descriptive and System-Oriented Approaches Explained. Translation theories explained. Manchester: St. Jerome, 1999. 71-90. Print.

Horguelin, Paul and Pharand, Micelle. Pratique de La Révision - Linguattech Editeur. N.p. Print.

House, Juliane, ed. Translation: A Multidisciplinary Approach. Palgrave advances in language and linguistics. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>>.

---. Translation Quality Assessment : Past and Present. Juliane House. London: Routledge, 2014. Print.

Incalcaterra McLoughlin, Laura, Marie Biscio, and
Ma

,
ire
A

,
ine
Ni

,
Mhainni

n. Audiovisual Translation: Subtitles and Subtitling : Theory and Practice. New trends in translation studies. Oxford: Peter Lang, 2011. Print.

Is That a Fish in Your Ear? Translation and the Meaning of Everything. N.p. Print.

Kalinak, Kathryn. Film Music: A Very Short Introduction. Columbia University Press, 2010. Print.

Known Unknowns of Translation Studies: 69. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co, 2014. Print.

Labrum, Marian B. and ebrary, Inc. The Changing Scene in World Languages: Issues and Challenges. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co, 1997. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730693>>.

Laviosa, Sara. *Corpus-Based Translation Studies :Theory, Findings, Applications*: V. 17. Amsterdam: Rodopi, 2002. Print.

Lawrence Venuti. *Translation Changes Everything*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge, 2013. Print.

Maliszewski, Julian and ebrary, Inc. *Diskurs Und Terminologie Beim Fachu*

bersetzen Und Dolmetschen = Discourse and Terminology in Specialist Translation and Interpreting. Posener Beiträ

ge zur Germanistik. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010. Web.
<<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10600789>>.

Manipulation of Literature : Studies in Literary Translation. Abingdon, Oxon: Routledge, 2014. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1761975>>.

Mauranen, Anna, Pekka Kujama

ki, and ebrary, Inc. *Translation Universals: Do They Exist?* Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co, 2004. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623243>>.

Morris, Peter et al. *The Oxford Handbook of Project Management*. Oxford University Press, 2011. Print.

Munday, Jeremy. 'Equivalence and Equivalent Effect'. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 3rd ed. London: Routledge, 2012. 57-83. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/703220?page=0&uid=^u>>.

---. *Evaluation in Translation : Critical Points of Translator Decision-Making*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge, 2012. Print.

Munday, Jeremy, Kim Wallmach, and Alet Kruger. *Corpus-Based Translation Studies: Research and Applications*. Continuum advances in translation. London: Continuum, 2011. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441189196&uid=^u>>.

Newmark, Peter. 'Language Functions, Text-Categories and Text-Types'. *A Textbook of Translation*. Prentice Hall International English Language teaching. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International, 1988. 39-44. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a8fb0fb6-8705-ec11-b563-0050f2f06092>>.

---. More Paragraphs on Translation: No. 12. Clevedon: Multilingual Matters, 1998. Print.

---. 'Translation Methods'. A Textbook of Translation. Prentice Hall International English Language teaching. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International, 1988. 45–53. Web.
<<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=60f5e304-5e07-ec11-b563-0050f2f06092>>.

O'Sullivan, Carol. Translating Popular Film. Palgrave Macmillan. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230317543&uid=^u>>.

Perez-Gonzalez, Luis. 'Multimodality'. Audiovisual Translation: Theories, Methods and Issues. London: Routledge, 2014. 181–228. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1775345&pg=202>>.

Perrin, Isabelle. L'anglais : Comment Traduire ? N.p. Print.

Post-Editing of Machine Translation : Processes and Applications. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014. Print.

Pym, Anthony. Exploring Translation Theories. Second Edition. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge, 2014. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>>.

Raido, Vanessa Enriquez. Translation and Web Searching: 3. New York: Routledge, 2013. Print.

Raw, Lawrence. Translation, Adaptation and Transformation. Continuum advances in translation. London: Continuum, 2012. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>>.

Reiss, Katharina. Towards a General Theory of Translational Action : Skopos Theory Explained. Manchester, UK: St Jerome Publishing, 2013. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019878?page=0&uid=^u>>.

Robinson, Douglas. Performative Linguistics: Speaking and Translating as Doing Things with Words. London: Routledge, 2003. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203222850&uid=^u>>.

---. The Dao of Translation: An East-West Dialogue. Routledge advances in translation studies. London: Routledge, 2015. Print.

Russian Writers on Translation : An Anthology. Manchester: St Jerome Publishing, 2013. Print.

Sager, Juan C., H. L. Somers, and ebrary, Inc. Terminology, LSP, and Translation: Studies in Language Engineering in Honour of Juan C. Sager. Benjamins translation library.

Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co, 1996. Web.
<<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10484093>>.

Samuelsson-Brown, Geoffrey. A Practical Guide for Translators. 5th ed. Topics in translation. Bristol: Multilingual Matters, 2010. Print.

Schaffner. Translation and Norms. Clevedon: Multilingual Matters, 1999. Print.

Schleiermacher, Friedrich. 'On The Different Methods of Translating'. The Translation Studies Reader (3rd Edition). N.p. 43-63. Print.

Sciarrino, Enrica. Complicating the History of Western Translation. St Jerome, 2011. Print. Sela-Sheffy, Rakefet, Miriam Shlesinger, and ebrary, Inc. Identity and Status in the Translational Professions. Benjamins current topics. Amsterdam: J. Benjamins Pub, 2011. Web. <<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10505826>>.

Senft, Gunter. Understanding Pragmatics. Understanding Language series. Abingdon, Oxon: Routledge, 2014. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203776476&uid=^u>>.

Serres, Michel. Hermès Tome 3 : La Traduction. Les Editions de Minuit, 1974. Print.

Shreve, Gregory M., Erik Angelone, and ebrary, Inc. Translation and Cognition. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2010. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623421>>.

Sidiropoutou, Maria. Linguistic Identities through Translation: V. 23. Amsterdam: Rodopi, 2004. Print.

Simms, Karl. Translating Sensitive Texts: Linguistic Aspects. Editions Rodopi B.V., 1997. Print.

Suojanen, Tytti. User-Centered Translation. London: Taylor & Francis Ltd, 2015. Web.
<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315753508&uid=^u>>.

Textual Travels: Theory and Practice of Translation in India. London: Routledge Chapman & Hall, 2014. Print.

Thoma, Chrystalla. Combining Functional Linguistics And Skopos Theory: A Case Study of Greek Cypriot And British Folktales. Peter Lang Pub Inc, 2006. Print.

Translators, Interpreters and Cultural Negotiators : Mediating and Communicating Power from the Middle Ages to the Modern Era. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014. Print.

Universidad de Alicante, Universitat Jaume I., and Universidad de Valencia. 'Monti'. (2009): n. pag. Web. <<http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/13027>>.

Vasconcellos, Muriel and ebrary, Inc. Technology as Translation Strategy. American

Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2008. Web.

<<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=670546>>.

Zanón, Noa Talaván. A University Handbook on Terminology and Specialized Translation. N.p. Print.